MINISTER PAUL CROES A REUNI CU DIRECTOR GENERAL DI ILO, GUY RYDER





PG.02



Minister Paul Croes a reuni cu Director General di ILO, Guy Ryder

MINISTER di Asunto Social y Hubentud drs. Paul Croes ta na Ginebra unda e siman aki e tin diferente encuentro cu organisacion y nan representantenan.
Den cuadro di esaki tabatin un reunion di hopi importancia unda Minister di Labor drs. Paul Croes a topa cu sr. Guy Ryder, kende ta Director General di International Labor Organization (ILO) na Ginebra Suiza.

Durante e encuentro aki Minister Croes a mustra sr. Ryder riba e retonan cu Aruba tin pa locual ta desempleo bao di hubentud y tambe riba e plan p'asina por yega na un pais mas productivo. Guy Ryder ta un persona cu hopi experiencia den e mundo laboral y tambe ta guia e organisacion di mas renombra internacionalmente di cuestionan laboral.

Sr. Guy Ryder hunto cu su ekipo di trabou a mustra interes di yuda Aruba den su plannan pa asina logra su meta.

Banda di esaki Minister Paul Croes a mustra riba e estudio recien realisa pa Universidad di Aruba riba e norma y balornan di hubentud di Aruba.
ILO a keda masha impresiona cu e direccion cu Aruba a tuma pa combati desempleo bao di hubentud.
Algun logro importante den e reunion aki lo t'e apoyo tecnico cu Aruba lo recibi riba algun tema specifico di labor.
Aruba ta haciendo esfuersonan grandi pa por yega na un maneho cu ta stimula felixibilidad, productividad y mas participacion riba e mercado laboral.



Hospital mester permiti dr. Narain sigui traha te cu su 70 aña

Hospital kier a bin obheccion contra dr. Narain despues di casi 16 aña

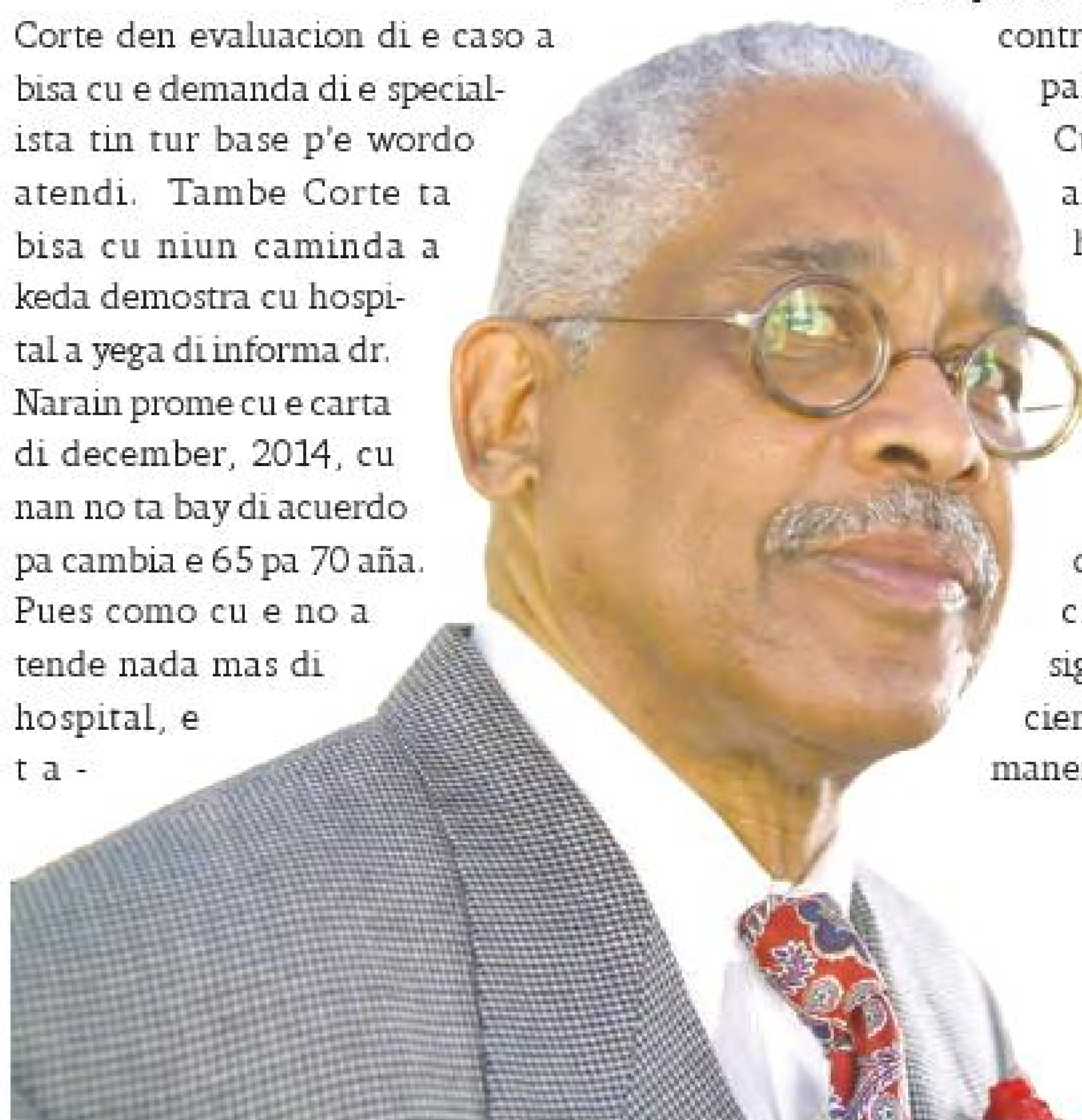
AYERA mainta Corte a dicta fayo den e caso cu e specialista di ginecologia dr. Harold Narain a cuminsa contra Stichting Ziekenverpleging Aruba, cual a bay na fabor di e specialista. E caso aki ta relaciona cu e hecho cu hospital a prohibi entrada na dr. Narain, ya cu na ta sali for di e punto di bista cu e contracto entre nan dos a vence na februari, 2015, ya cu Narain tin 65 aña p'e fecha ey.
Hospital durante tratamento di e caso a bisa di a informa Narain cu si e ta interesa pa keda drenta e hospital como specialista, e lo mester tuma contacto cu Raad van Bestuur di Hospital pa yega na un acuerdo.

E contracto entre e specialista y hospital ta data di juli, 1999 y cu a wordo firma dor di Narain na september 1999, manda bek pa hospital. Den e contract aki, e specialista a kita e edad di 65 aña y a pone te cu 70 aña.
El a bisa tambe di a firma e contract "onder voorbehoud" cu e cambio di edad ta wordo haci den e convenio final.
Hospital no a menciona nada di esaki bek sino te den un carta di december 2014. Ta apenas den e carta ey ta papia cu nan no a acepta e condicion poni dor di dr. Narain na 1999, pues 16 aña despues.

Corte den evaluacion di e caso a bisa cu e demanda di e specialista tin tur base p'e wordo atendi. Tambe Corte ta bisa cu niun caminda a keda demostra cu hospital a yega di informa dr. Narain prome cu e carta di december, 2014, cu nan no ta bay di acuerdo pa cambia e 65 pa 70 aña. Pues como cu e no a tende nada mas di hospital, e tabatin tur motibo pa kere cu nan a bay di acuerdo cu su peticion, esta p'e wordo admiti na hospital como specialista medico pa eherce su trabou te cu su 70 aña.
Ademas Corte ta bisa tambe cu den ningun parti di e carta di december 2014 por saca afo cu ta papia di algo di "opzegging" di e acuerdo na un forma balido.

Nan ta bisa cu poniendo e interes di ambos partido den balansa, esun di dr. Narain p'e sigui traha tin mas peso cu e interesnan di hospital, cu ta bisa cu specialistanan di edad halto ta funciona menos bon.
Ademas, hospital a permiti entrada di mas specialista, entre nan un otro Ginecologo, cu tin 65 aña caba. Di otro banda, dr. Narain ta registra como specialista te cu 2016.

Basa riba e hechonan ariba menciona, Corte ta ordena hospital pa permiti dr. Narain drenta Hospital pa atende su pashentenan y pa cada dia cu nan no cumpli ta impone un boet di 5 mil florin te cu un maximo di 500 mil florin.
Dr. Narian na salida ayera mainta despues di a scucha e veredicto, tabata masha contento e resultado. El a bisa tambe, cu e no kier sigui bringa, y pa Hospital lagu'e sigui traha pa atende su pacientenan.
Hospital tin un problema contra su persona, pakico e no sa. Cu e veredicto aki, e lo sigui haci su trabao, cu speranza cu e no wordo stroba. E ta salud y den bon condicion, pa por sigui traha, haciendo su trabao manera mester ta.



Evelyn Wever-Croes un biaha mas ta hiba informacion incorecto Hulanda

Minister Mike de Meza a califica lider di MEP como porco sushi cu ta busca muraya limpi pa frega su curpa



AYERA den e corant Hulandes, De Telegraaf a sali un articulo di e periodista Edwin Timmer, unda e ta haci mencion cu Minister Mike de Meza notablemente a saca probecho di un descuento den pago di belasting.
Esaki a sosode durante cu Minister Mike de Meza a bira Minister di Finanza, di e prome Gabinete di Mike Eman.
De Telegraaf a declara cu Evelyn Wever-Croes a pidi Parlamento di Aruba, splicacion di e hecho aki y kier sa si aki tabatin reglamento di cuenta prome cu Mike de Meza a bira Minister.
Tres siman prome di huramenta, a resulta cu Mike de Meza a haya un dispensacion di como 32 mil euro den pago di boet.
Evelyn Wever Croes, kende a bisa di tin prueba den su man di e deal haci aki pa belasting, ta en espera di un contesta di Gobierno.

For di Hulanda, drs.Rene Herde a bisa cu aki por confirma cu hendenan di MEP y den e caso aki Evelyn Wever-Croes a demostra un biaha mas, di nan no ta di confia. Nan ta na Hulanda pa saca paña sushi, pa trata na desacredita hende drechi.

Minister Mike de Meza, ayera merdia den Enfoke 90 den un forma masha cla, a mustra cu e no a haci nada irregular. Lo contrario, tur loke a sosode aki tabata durante Gobierno di MEP, cu a bin cu un 35% di ruling pa contratistanan trahando den Valero. Tur documento a keda deposita na Gobernador.
Awor si Evelyn Wever-Croes tin prueba di un of otro iregularidad, anto pakico e no ta bay Ministerio Publico y entrega un keho.

"Pero no, e ta un porco", asina Minister Mike de Meza a declara. "Evelyn ta un porco sushi, cu ta busca muraya limpi pa frega su curpa. Wel, aki si el a dal su dede".
Ademas durente e periodo ey, tata di Evelyn, Hendrik Croes y Evelyn mes, tabata den servicio di Valero, unda nan tabata abogado p'e multinacional y tambe Evelyn a actua como experto riba tereno fiscal, brigando contra di pais Aruba su interesnan.

Di acuerdo cu Mike de Meza, e ta lamentable e actitud y forma di haci di Evelyn Wever-Croes, kende ta baha den lodo pa trata di susha number di hende drechi.

Pro Trafico Sigur:

Contradiccion den Cuerpo Policial no ta sirbi interes di pueblo

PRO Trafico Sigur ta hopi confundi cu e mensahenan contradictorio cu ta bin dilanti y ta imagina cu hopi otro ciudadano na Aruba lo ta sinti mescos.
Ta trata di e topico cayente den e dianan aki cu ta autonan cu stuurwiel na banda rechts; specificamente con hopi nan ta envolvi den desgracianan riba caminda y cu no ta klop cu e manera con nos sistema di trafico ta hinca den otro.

Loke ta na simpel bista, no tin mester di bril, hende sa bisa. Pesey mes ta haya straño cu awor vocero di Polis a duna un declaracion na prensa bisando cu Cuerpo di Polis Aruba no a duna conseho oficial na Minister Dowers pa cambia ley.
E titular di Husticia a bisa cla y raspa cu un di e consehonan cu a hib'e na tuma decision tabata esun di Polis.
E declaracion di vocero Lito Lacle a sali den Amigoe di fecha diamars 26 di mei, mientras cu e entrevista di Minister Arthur Dowers a pasa den noticiero di TeleAruba un siman prome, esta diarazon 19 di mei.
Lacle ta bisa cu nan Polis no sa si e autonan aki ta envolucra mas den accidentenan, pasobra nan no ta wanta e informacion ey.

Na opinion di Pro Trafico Sigur, si Cuerpo Policial no tin cifra, ta pasobra tin un fayo un caminda pasobra den investigacion di un accidente, mester tuma nota di tur cos; mas ainda si e situacion ta keda ripiti. Ademas cu djis wak den corant y website di noticia, no mester ta un experto pa tuma nota cu semper t'e mesun tipo di autonan causa accidente.
Mas ainda, Cuerpo Policial di Aruba tin un Departamento di Trafico cu den e mesun noticia di 19 di mei, pa medio di Comisario Ricardo Muller a expresa lo siguiente: "Varios accidente pisa cu mi mes a presencia tabatin accidente cu morto caminda e Nissan Skyline tabata envolvi. Pakico tur tabata Nissan Skyline?
Pasobra mi tin entendi nan por yega na un velocidad basta halto. Otro banda ta cu nos camindanan na Aruba, e autonan ey no ta pa core riba nos caminda. Tur hende sa cu nos auto e stuur mester ta na man links anto esakinan ta na man rechts y hopi biaha den bocht nan no ta mira e trafico for di direccion contrario y esey hopi biaha ta trece e situacionnan ey."

Otro punto cu ta contradeci e ponencia nobo di Polis ta cu den e mesun reportahe di noticia (https://youtu.be/tzx3u7lYvfE) a entrevista Minister di Husticia y a bisa esaki: "Polis tambe a conseha pa saca e autonan aki for di circulacion, pero e argumento mas pisa tabata esun di famia ora bo mira con cruel e autonan aki a laga nan famia."
Ta trata di famianan cu durante ultimo 10 aña a perde un ser keri, manera tabata e caso di accidente na Savaneta dia 24 di november 2014 cu un Nissan Skyline caminda dos hoben di 17 y 19 aña a perde nan bida.
Tambe tin famia cu ta sumamente preocupa pa yiunan cu ta core den e tipo di autonan aki y ta ripara cu e autonan tin un potencia cu tin biaha ni e chauffeur mes por domina.
Aki ta duna ehempel di accidente 8 di april 2011 na L.G. Smith Boulevard y 7 di december 2014, tambe cu Nissan Skyline importa y cu stuurwiel na banda drechi. Esaki ta djis algun di hopi mas cu por menciona.

Pro Trafico Sigur ta keda monitor e desaroyonan rond di e tema aki di cerca y ta spera cu autoridadnan por bin na un consenso y mensahe cla p'e comunidad riba e problematica aki. Bienestar general di pueblo mester prevalece riba interes particular.
Hopi t'e chauffeurnan cu ta expresa cu nan no ta sinti nan mes sigur cu e autonan RHD riba caminda.
Ta bon pa menciona cu Pro Trafico Sigur ta un grupo di ciudadano cu ta preocupa, no solamente p'e fenomeno di autonan RHD, pero pa tur otro comportacion y situacion cu ta pone e bida di automobilista y peatonnan den peliger.
Tin atencion tambe riba consumo di alcohol, uzo di celular y abuso di velocidad. Ta bay crea un cuenta di Facebook caminda tur esnan interesa por brinda sosten n'e ponencia, por bira miembro pero tambe haya y comparti informacion.

Gerencia di Ling & Sons, sr. Gerard Van den Tweel:
"Nos compromiso cu Aruba ta sigui solido"
Nos tin 160 empleado y lo supera tur loke a pasa



RELACIONA cu e ultimo acontecimientonan na Supermercado Ling & Sons, gerencia di Ling & Sons, sr. Gerard van den Tweel durante su estadia na Aruba a duna e siguiente declaracion pa prensa: "Nos compromiso cu pueblo di Aruba ta keda solido, pa brinda un nivel halto, un experiencia unico, productonan di calidad y fresco pa tur nos clientenan.
Nos ta dirigi e grupo di "Van den Tweel Groep" cu ta consisti di 27 empresa similar tanto na Aruba, Bonaire, Curacao, Surinam y Hulanda.
Bao di nos direccion ta resorta mas di 1500 empleado cual semper nos a sa di respeta y cumpli cu nan salario y beneficionan".

Sr. van denTweel a sigui bisa cu loke a sosode na Aruba ta un excepcion, un situacion causa pa falta di comunicacion.
"Nos a tuma nota tambe di e susedido di sr. Jan Hup. Mesora cu mi a wordo poni na altura, mi a desaproba esaki.
Mi a papia cu sr. Hup y a compronde cu tabata un momento cu tabata reina hopi presion ocaciona dor di varios circumstancia y cu a culmina dor di un walk out di e Sindicato.
Sr. Jan Hup a actua robes y a wordo atendi riba esaki. Pesey mes como propietario, mi ta expresa mi disculpa publicamente p'esaki y ta desaproba loke a sosode".

Relaciona cu sindicato FTA, Supemercado Ling & Sons ya caba ta na mesa cu sindicato FTA desde basta tempo y nos lo percura pa dentro di un tempo corto, nos por firma e contrato colectivo nobo p'e empleadonan.
Desde principio cu nos empleadonan a expresa nan deseo pa un representacion sindical, nos a bisa cu nos no tin ningun obhecion p'esey, Gerard van den Tweel a bisa enfaticamente.

"Nos ta convenci cu nos lo sa di supera loke a pasa, bolbiendo bek e pas den nos supermercado, creando un bon atmosfera di trabao pa tur 160 empleado y asina sigui brinda un experiencia halto na nos clientenan.
Mi ta gradici tur nos clientenan y pueblo di Aruba pa nan comprension", asina Gerard van den Tweel a termina bisando.

Turista ta laga sakito cu marihuana den safe di hotel

GUARDIA di La Cabana diamars pa 16.30, a yama Warda di Polis y ta bisa cu e personal di Housekeeping, a haya un sakito cu droga den safe di un di e kambernan, Durante cu nan tabata haciendo e kamber limpi, despues cu e turista a bandona e hotel.
E saco a wordo hiba na oficina di Housekeeping. E guardia cu Polis a papia cu ne a bisa cu nan mester bay e oficina di Housekeeping pa nan raporta y pone den nan raport cu nan a wordo yama y e droga entrega na Polis.
Polis a haya nomber di e huesped cu tabata den e kamber. E sakito a keda confisca y lo wordo entrega na Departamento di Narcotica.

Durante buseo ta haya dos saco cu droga den haf na Barcadera

CENTRAL a manda boto di Polis diamars 13.00, na Varadero, unda un compania di buseo a haya dos saco, supuestamente cu droga.
N'e sitio, Polis a papia cu dos buso, kendenan ta bisa cu durante cu nan tabata haciendo un Drift Dive cu 4 turista, pazuid di haf di Barcadera, nan a mira dos saco blanco ta drief pariba di e entrada di e haf di Barcadera. Mas o menos 12.45, ora cu e busonan a sali for di awa, nan a bay busca e dos saconan y a haya nan n'e entrada parti pabou di e haf di Barcadera.
Ta trata di dos saco yen di sakito chikito, yena cu sea marihuana of cocaina. Polis a confisca tur dos y a entrega nan na Departamento di Narcotica.

MEP na Melvin Tromp:

Abo tambe merece mihor

PARTIDO MEP a tuma nota di publicacionnan recien di Parlamentario Melvin Tromp contra partido MEP.

Ta obvio cu Melvin Tromp no ta compronde e mensahe "Aruba merece mihor". Pasobra unda cu bo bira na Aruba, tur hende ta desea mihor.

Tur hende ta sinti cu nan merece mihor. Ningun hende ta sinti cu nan merece e castigo y medidanan cu tin bin den nan direccion, pasobra no ta nan a malgasta e placa.

Ta pesey MEP, cu si ta scucha e dolornan den pueblo, ta boga pa un mihor Aruba, pasobra nos pueblo merece mihor.

Nos pueblo merece un mihor calidad di bida. Nos muchanan merece un mihor calidad di estudio. Nos hobennan merece oportunidad di empleo ora nan caba nan estudio.

Nos famianan merece proteccion y sosten pa nan fortifica e nucleo familiar. Nos pacientenan merece un mihor cuido di salud.

Nos grandinan merece un mihor cuido den nan seneltud.

Acaso Melvin Tromp no ta sinti cu e pueblo di Aruba merece mihor? Hasta Melvin Tromp merece mihor.

Melvin Tromp tambe merece un Prome Minister cu, enbes di bergonsa su pueblo cu un welga di hamber, ta para firme pa bienestar di Aruba.

Hasta Melvin Tromp merece un Gobierno cu, enbes di endeuda nos yiunan y nan yiunan, ta pone orden den e desorden financiero.

Melvin Tromp merece mihor, abo merece mihor, henter Aruba merece mucho mihor di loke Mike Eman ta dunando nos pueblo, segun MEP.



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Un fase nobo a cuminsa

Barco cu tecnologia "State of the Art" ta wordo uza pa explora pa gas y petroleo rond Aruba

Di acuerdo cu Minister ing. Mike de Meza





DEN e proceso pa explora pa gas y petroleo den awanan teritorial di Aruba, REPSOL a contrata e barco Fugro, cu ta inclui tecnologia "State of the Art" y un team di experto den geologia y geofisica.
Fugro ta un barco nobo y ta ekipa cu tecnologia pa sondeo di tanto e lama, como e fondo di lama, unda lo tuma temperaturanan di awa y e fondo, pero tambe lo ta borando na un profunidad di entre cinco pa seis meter pa saca muestra di e subsuelo.

Minister Mike de Meza a wordo invita pa un recorido di e barco na comienso di e exploracion tumando lugar actualmente.
E mandatario a splica den un entrevista durante di e recorido cu ta trata aki di 104 punto unda muestranan lo wordo tuma.
E 104 puntonan a wordo describi pa REPSOL den orden di prioridad, sea ta prioridad halto, intermedio of abao, despues cu ya tin informacion di investigacionnan seismografico 2D (two-dimensional) y 3D (tri-dimensional) disponibel.

E expertonan ta traha cu, e.o., radar y otro instrumentonan y un mapa digitalisa ("electronic chart display and information system"), pero tambe cu un mapa di papel como "backup". Nan ta tuma e midinan y ta procesa esakinan.
Nan investigacion tambe ta inclui un analisis di e fondo di lama. Nan ta wak ki tipo di rasgo tin riba e fondo, incluyendo fayonan geologico, presencia di formacion volcanico, depresionnan y "monticulo".

Minister de Meza a splica cu e temperatura ta wordo tuma prome na un profundidad cu ta 50 meter for di fondo di lama y despues den e lodo na fondo di lama.
Pues, e team di investigacion ta tuma un muestra, ta observa e fondo di lama y ta midi temperatura di e area na cada un di e 104 puntonan cu REPSOL a identifica como puntonan interesante pa sigui explora.

E capitan di e barco a splica cu Fugro ta traha riba un sistema di motor cu propeller, cu un diametro di seis pia, cu por wordo compara cu un "outboard motor" sin "rudder" cu por wordo bira den cualkier direccion. Dilanti riba e barco tin un "bow thruster" cu ta bira drechi y robes.
E sistema aki ta haci posibel p'e barco por bira direpente den cualkier direccion y e no mester disminui su velocidad hopi of stop completamente prome.

E capitan a bisa cu e motor no ta manera di otro barco, unda tin dos propeller cu no ta move di banda pa banda y ta traha cu "rudder" pa move di direccion.
Un otro caracteristica di e barco ta cu e no mester di un anker pa keda den e mesun posicion riba lama, pero ta depende riba un sistema di GPS y tecnologia di "dynamic positioning" sofistica pa tene den un posicion.
Geologia t'e estudio di mundo, di e materialnan di cual e ta traha, e structura di e materialnan y e proceso cu a tuma lugar den e area den transcurso di tempo.
Geologonan ta studia e.o. petroleo y metalnan. Geofisica ta ensera e uzo di teorianan di natuurkunde y midinan pa determina e caracteristicanan di e teritorio. E estudio di geofisica ta inclui meteorologia, hidrologia y oceanografia fisico.
Minister de Meza a expresa cu e fase aki di e exploracion pa reservanan fosil rond Aruba ta uno hopi interesante.
E boramento pa muestra y midimento di temperaturanan ta un fase mas serca di un decision si lo bay haci "proefboring" y na unda. REPSOL y su partnernan ta traha den un sistema di fase, despues di cada uno un analisis ta wordo haci pa determina si ta interesante pa sigui pa e siguiente proceso of no.
Exploracion pa reservanan fosil, ademas di ta un proceso largo, e ta uno hopi costoso tambe.
E proceso aki ta un experiencia grandi pa Aruba. Minister Mike de Meza a expresa cu e ta spera cu nan fin di dia e resultadonan ta positivo, cual lo conduci n'e siguiente fase den exploracion pa reservanan fosil.

Di e 14 personanan deteni relaciona cu traficacion di droga

Mayoria di stranhero entre nan hasta ilegal na Aruba

MANERA ta conoci, den e operacion grandi cu tabatin e siman aki, unda un cantidad di droga y placa a keda confisca, te cu awor, autoridadnan hudicial local a detene 14 persona. Di acuerdo cu vocero di Ministerio Publico, mayoria di e detenidonan aki ta stranhero.

Di e total di 14 personanan aki, 4 di nan a resulta di no tin nada di haci cu e caso, pero como cu a resulta cu nan ta ilegalmente na Aruba, a pasa nan over pa Guarda nos Costa pa deporta nan.

Di e 10 detenidonan cu a keda, tin un Arubiano, y tur otro ta di nacionalidad Guyanes, Jamaquino y Colombiano.

Autoridadnan local a haci 4 entrada hudicial den e operacion aki, unda a drenta den un cas na Oranjestad, un cas na Santa Cruz y den dos cas na Tanki Leendert.

Pa straño cu e por zona, no a haya ningun arma di candela, pero si un gran cantidad di droga y placa, cu e vocero di Ministerio Publico ta prefera di no menciona e cantidad.

For di basta tempo e investigacion a bin ta tumando lugar, y ta dirigi pa nos propio hendenan den husticia. Sigur Polis ta masha contento p'e forma di traha aki, pa garantiza un Aruba sin droga.

Turista atraca pa choler

ASISTENCIA di Polis a wordo pidi diamars 23.15, patras di Roxy Bar pa un atraco. Eynan e homber K.R., un turista a bisa cu e tabata para ta warda su amigonan patras di Roxy Bar y e tabata papia cu un choler. Diripiente un mucha homber a bin serca dje, y a gare na su garganta y a ranca su cadena. Despues tur dos a core bay. E ta bisa cu ta trata di hobennan di entre 14 pa 17 aña. Polis a tuma e keho.

Diabierna awor tin eleccion pa directiva nobo

Directiva di Sindicato di Polis determina pa sigui cu nan lucha

Angelo Davelaar ta mira un lista largo di logro



NA aña 2007 el a drenta Sindicato di Polis den funcion di Tesorero. A re-eligi'e 3 bez, pues pa 6 aña den dicho funcion, mientras cu na aña 2013 a eligi'e como Presidente di Sindicato di Polis, SPA.

Diabierna awor Angelo Davelaar ta cla pa wordo re-eligi pa sigui lucha pa bienestar y progreso di su miembronan, trahando incansablemente den Cuerpo Policial Aruba.

E ultimo dos añanan a tipifica un progreso substancial den e posicion huridico di e Polisnan. Esaki sin duda ta danki tambe n'e intervencion y empuhe di Sindicato di Polis. Ta referi na un cantidad record di promocion cu tabata pega y cu a keda cla, mas reconocimento ora Polis cumpli añanan den servicio, compensacion p'e funcion di "Wnd Chef van Dienst" y sin lubida intervencion cu Departamento di Finansa pa pago atrasa di overtime y diferencia den funcion.

E trabou di e sindicato no a keda solamente na reunion y intervencion cu Mando di Cuerpo Policial, pero tambe cu Departamento di Recurso Humano di Gobierno, APFA y Departamento di Finansa di Gobierno.
E directiva actual di Sindicato di Polis ta co-autor di e acuerdo firma ultimo cu Gobierno, den cual a regla aumento den "Bashi Premie", "Reparatie Premie" y "Gelijkbedrag".

Cuerpo Policial Aruba ta conta cu 600 Polis, di cual mas di 400 ta miembro di Sindicato di Polis, SPA. Diabierna awor lo tin eleccion cuminsando for di 7:00am pa 5:00pm.
Miembronan lo por vota na Warda di Polis na Dakota, na Santa Cruz, Noord y San Nicolas. Lo tin un tombola disponibel.
E directiva actual, di cual ta buscando sosten pa continua cu nan trabou ta Angelo Davelaar como Presidente, Agbert Croes como Vice Presidente, Michelle Rasmijn como Secretaria, Mario Kock como Tesorero, Kennesi Montero, Mireille Henriquez y Jaime Richardson como Comisario.

Sindicato di Polis Aruba ta existi desde 1 di januari 1986. Ultimo añanan e sindicato a bira instrumental, no solamente como un "gesprek partner" pa Mando Policial, pero tambe miembro den Dialogo Social y otro plataformanan di enbergadura nacional.

Minister Alfonso Boekhoudt a ricibi buki di Kenneth Valks

DEN HAAG – Recientemente Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a ricibi for di Kenneth Valks un ehemplar di su bukinan. Ta trata di su ultimo buki cu ta titula: "Op het randje" y e prome buki cu el a scirbi: "Kind van de rekening".

Kenneth Valks ta un trahador social pa hopi aña aki na Hulanda y a traha na diferente instancia cu hobennan Antiano y Arubano.

Su experencia den su trabao y e situacionnan cu el a confronta a inspire pa scirbi e dos bukinan. Su prome buki "Kind van de rekening" ta un analisis sipnotico di e desaroyo di adolecentenan Antiano y Arubiano.

E buki ta trata e sentimento bou di e hobennan na momento cu nan no ta ricibi sosten y amor di nan mayornan.

E gevoel di bashi, tristeza y soledad ta haci cu e hobennan aki hopi liher por bin den contacto cu e mundo criminal.

Pa motibo cu Gobierno di Hulanda a corta hopi riba e facilidadnan pa yuda e hobennan aki, nan no tin lugar pa bay pa topa otro y ricibi guia den nan situacion. Den su buki "Kind van de rekening", Kenneth ta describi kico por bay robes, pero tambe con cosnan por bay mihor.

E di dos buki cu Kenneth Valks a scirbi "Op het randje", ta analisa principalmente Antiano y Arubianonan na Rotterdam.

Banda di un grupo grandi cu ta exitoso na Hulanda, tin un grupo chikito cu mester sobrebibi den e comunidad Hulandes.

Ta trata aki di famia y hobennnan cu ta bringa pa tene nan cabes riba awa. Esaki por conduci na mal comportacion, cu e consecuencia cu esaki ta stigmatisa e comunidad Antiano y Arubiano na Hulanda.



Segun Kenneth Valks hopi biaha conocemento di e cultura di nos hendenan por brinda na yuda soluciona hopi problema.

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a felicita Kenneth cu su dos bukinan y a bisa di ta contento di mira cu Kenneth Valks a logra pone su experencia den e dos bukinan aki cu por ta un guia pa nos hendenan aki na Hulanda.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Ehempel di carta di keho disponibel



E consumidor por haya su mes den conflicto cu un negoshi pa varios motibo, entre otro pasobra el a cumpra un producto defecto, e servicio no a cumpli cu contract of e contratista no a termina tur trabao acorda.
Esakinan ta ehempel di diferencia di opinion cu ta normal pa pasa entre consumidor y negoshi.

Den situacionnan asina, e consumidor na Aruba normalmente ta reclama, pero ta haci e reclamo verbalmente.

Un di e desbentahanan di haci un reclamo of entrega un keho verbalmente ta cu e consumidor ta keda sin prueba di e reclamo. Si acaso despues e consumidor kier hiba su caso mas leu, esta hiba su caso Corte, e consumidor no lo por mustra Hues cu el a haci un reclamo na tempo. Pesey ta bon p'e consumidor entrega su keho por escrito.
Es mas den cierto caso, ley ta bisa cu e consumidor tin cu entrega por escrito un carta di keho pa expresa su malcontento y exigi p'e negoshi cumpli.
Tambe ta importante p'e consumidor keda cu un prueba cu el a entrega e carta di keho, manera carta registra via postkantoor.

P'e motibo aki y den cuadro di mehoracion di servicio pa cliente, Dienst Huur- en Consumentenzaken a traha y ta trahando riba diferente ehempel di carta di keho cu e consumidor por uza dependiendo di e keho. Pronto lo anuncia mas ehempel di carta di keho. Actualmente ta disponibel riba nos website di Dienst Huur- en Consumentenzaken, www.dhc.aw, un version pa consumidor keha un producto defecto y ora e consumidor kier termina un contract pa un servicio.

E modelonan di keho aki ta disponibel den version Hulandes y Papiamento cualnan t'e unico dos idiomanan oficial na Aruba. E intencion ta p'e cliente mes adapta e modelo aki na su gusto of exigencianan tanten cu e esencia di e carta keda mescos. N'e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumidor yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 582-9914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

Interparlementair Koninkrijksoverleg 2015

Reunion bi-anual entre e Parlamentonan di e 4 paisnan di Reino - Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda

A cuminsa ayera

AYERA diarazon 27 di mei te cu diabierna 29 di mei Parlamentonan di Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda ta reuni na Den Haag, Hulanda.
Ayera mainta Presidente di Eerste Kamer, Ankie Broekers-Knol y Presidente di Tweede Kamer, Anouchka van Miltenburg a ricibi e 3 delegacionnan.

Eynan e delegacionnan di miembro di Eerste y Tweede Kamer ta uni nan mes tambe. Durante di un reunion plenario den e sala di Eerste Kamer, cada un hefe di delegacion a duna un discurso cortico y a papia riba e topiconan di salubridad, enseñansa y oportunidad economico dentro di Reino.

Despues di merdia e 4 delegacionnan a sigui cu nan deliberacionnan tocante entre otro integridad di administracion den e Thorbeckezaal di Tweede Kamer.
Awe diahuebs 28 di mei lo papia entre otro riba legislacion, energia, hoben desfaborece y discriminacion.

Diabierna 29 di mei e delegacionnan ta haci un bishita di trabou n'e waf di Rotterdam y na RDM (Research, Design and Manufacturing) Rotterdam.
Ta sera e reunionnan interparlamentario cu e fihamento y firmamento di un lista di palabracion y tambe un conferencia di prensa conhuntamente cu tur e 4 delegacionnan. Por sigui esaki via di livestream riba e website di Tweede Kamer, www.tweedekamer.nl. E conferencia di prensa ta tuma lugar den Thorbeckezaal y e ta cuminsa 16.00 or (ora Hulandes), esey ta 10 or di mainta di Aruba.

Loke ta ser seriamente cuestiona

Te encuentro entre lider di MEP, Evelyn Wever Croes y Andre Bosman

NO ta un secreto e relacion cu tin entre Evelyn Wever Croes (MEP) y Andre Bosman (VVD), unda cada momento cu nan tin, e lider di MEP ta saca tur paña sushi di Aruba y ta pidi Bosman pa tuma medida contra di Gobierno di Aruba.

E biaha aki no tabata un excepcion. Mientras e reunionnan di Tripartite tabata andando, lider di MEP a cuminsa cu reunionnan na Parlamento Hulandes den preparacion p'e IPKO.

E encuentro aki entre lider di MEP y Parlamentario Andre Bosman di VVD ta ser seriamente cuestiona Ta manera Evelyn Wever Croes mes ta admiti cu e ta considera e Parlamentario uno critico y pesey ta importante pa Bosman sa con e situacion real ta na Aruba. Segun Evelyn Wever-Croes, el a splike cu e situacion na Aruba ta dificil y cu e ta hopi preocupa pa bienestar en bista di tur e medidanan na caminda.

Pasobra no ta pueblo a gasta e placa y pues no ta husta pa pueblo bay paga awor. Segun Evelyn Wever Croes, el a enfatisa tambe con equiboca e prioridadnan di Gobierno ta pasobra nan ta prefera di aumenta e BBO cu 1% enbes di manda dos Minister cas. E lider di MEP ta sigui insisti cu mester manda dos Minister cas. Di acuerdo cu Evelyn Wever-Croes, mirando cu ta for di Hulanda lo fiha e maneho financiero di Aruba, su peticion na Andre Bosman tabata pa no baha cu man pisa riba nos pueblo.

Mas y mas portanan ta habri pa MEP, segun Evelyn Wever-Croes. No ta tur ora e ta di acuerdo cu Andres Bosman, sinembargo ta importante pa splica e Parlamentario Hulandes, cu no ta husto cu awor ta pueblo mester paga pa erornan di Mike Eman y su gabinete.

Den proximo dianan, fraccion di AVP lo bin mas detaya riba e relacion Evelyn-Andre y kico e consecuencia di su peticion.



Parlamentario sr. Jeffrey Kelly:

Bon guia y bon informacion na momento di scoge estudio ta esencial pa nos studiantenan

DURANTE reunionnan di tripartite na Hulanda, enseñansa tabata un di e temanan cu a bin dilanti y caminda varios aspecto di esaki a wordo atende. A papia e.o. riba e hecho cu ora nos studiantenan yega Hulanda nan no ta wordo inscribi como residente, sino como studiante. Esaki tin como consecuencia cu ora e studiante "schrijf uit" na Aruba e no ta "bouw op" pensioen durante e periodo cu e ta studia na Hulanda.

A palabra cu na momento cu reuni cu miembronan di Tweede Kamer diarazon ultimo den reunionnan di IPKO a trece esaki como punto di discusion y a propone pa inscribi nos studiantenan como residente p'asina evita e A.O.V.- gat, Jeffrey Kelly di fraccion di AVP a splica.

Pagamento di studielening

A combersa tocante e posiblidad pa tin un oficina central di DUO mas serca di cas p'asina por haci pago na costonan mas abou (na Corsou tin un stichting cu ta encarga su mes cu e tipo di casonan aki) y na mesun momento atende cu problemanan di pago. Segun Parlamentario Kelly e koers di e euro cu ta subi baha ta keda un problema. Si e koers baha e studiante lo paga menos ora di bay cambia placa pa paga e studielening den euro, pero si e koers ta halto logicamente lo mester paga mas.

Un di e pensamentonan cu a bin dilanti ta pa brinda e posiblidad pa paga e studielening na dolar na lugar di euro p'asina fiha y mara e pagamento di studielening na un koers.

Bon guia ora di scoge estudio

E cantidad di studiante cu ta cambia di estudio despues di un of dos aña ta halto. Esaki tin como consecuencia cu e debe cu nan tin cu paga bek na final ta mas halto.

Fraccion di AVP a entrega un mocion caminda cu a urgi Minister di Enseñansa pa percura pa departamento cu ta encarga cu studielening y ta duna conseho na studiantenan duna e mihor informacion posibel p'asina e studiante ta bon informa di cada detaye cu mester tene cuenta cu ne.

Na momento di haci un "beroepskeuze" mester tene na cuenta si e estudio ta cuadra cu e preparacion cu e studiante a ricibi y si e estudio ta basa riba e posiblidadnan riba mercado laboral, segun Jeffrey Kelly.



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz Maduro:

Documento ta prueba e degeneracion politico di Minister Oduber

"NOS a tuma nota di e defensa di Minister Otmar Oduber den e asunto di pago di alarma pa cas cu placa di pueblo, den cual e mandatario kier tilda opocicion di ta hiba un politica degenera ya cu ta trata di seguridad di hende.

Nos mester recorda Minister Otmar Oduber cu e issue politico nunca tabata seguridad di hende of den e caso aki di su famia y su persona", segun Xiomara Ruiz Maduro.



"Locual nos ta cuestiona y condena t'e hecho cu Minister Oduber a insisti pa pueblo paga pa instala alarma na su cas siendo cu ley no ta permiti esaki. Ta danki cu ambtenaarnan a para e abuso aki dos biaha, e mandatario no a logra su meta.

Purba saca curpa di e abuso aki scondiendo tras di seguridad di hende y refiriendo n'e gastonan di ex Minister Rudy Croes manera cu Minister Oduber ta trece dilanti den su defensa, ta un dieptepunt den e politica cu e mandatario aki ta scoge pa hiba".

Minister Otmar Oduber mester compronde cu pueblo no ta kens y nan tambe por lesa y compronde tur e cartanan di Ministerraad y di Departamento di Finanza cu ta mustra con e Minister a persisti pa pueblo paga pa un alarma cu e mandatario mes por a paga di su salario. E cartanan ta papia palabra cla y ta prueba e degeneracion politico di Minister Oduber, segun Xiomara Ruiz Maduro.

Spaña ta detene Hulandes cu 1950 kilo di cocaine

LAS PALMAS – Marina Spaño a logra intercepta e cargamento di droga mas grandi di ultimo añanan, den un operacion riba laman Atlantico. Den esaki, nan a logra detene un Hulandes, cu riba su boto Walrus a haya 1950 kilo di cocaine, di acuerdo cu medionan di prensa Spaño.
Autoridadnan Spaño a dicidi di intercepta e boto pesquero aki, cu dialuna ultimo a sali for di Spaña, direccion pa Islanan Canario.
E Hulandes cu nan a detene, ta capitan di e boto pesquero, Walrus, y e capitan Hulandes mes ta biba na Costa del Solo den sur-oeste di Spaña.
Ta for di basta tempo caba e Hulandes aki ta ser sigui, pasobra e ta conoci como un traficador di droga.
Awor hunto cu 3 miembro di su tripulacion di Sur Africa, a keda deteni, mientras cu autoridadnan Spaño a confisca e boto pesquero tambe, cu a ser hiba pa Las Palmas.

Casonan penal cu Corte di Prome Instancia tin pa trata awe

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	R.R.v.d.B.	V.d.B. ta wordo acusa di ladronicia di un bais riba 11 di juni 2014. E ta wordo acusa di tabatin un arma, esta, un cuchio, na man na un lugar publico riba 11 di juni 2014. E ta wordo acusa di posesion di un arma riba 15 di oktober 2013.
09.30	M.F.A.C.	A.C. ta wordo acusa di posesion di cocaine riba 7 di maart 2014.
10.00	R.E.W.	W. ta wordo acusa di maltrato riba 12 di november 2013.
11.00	B.F.C.	C. ta wordo acusa di a, cu e intencion di a causa daño na un persona, a hinca cu un cuchio den direccion di e persona aki y/of a zwaai cu e cuchio den direccion di su barica riba prome di april 2014.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 28 Mei 2015

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.41	1.43	1.45
Engelse Pond Sterling	2.67	2.72	2.78
Zwitserse Frank per CHF. 100	187.10	187.82	188.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	142.68	143.99	145.43
Euro per XEU. 100	191.73	193.48	195.42



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece inesperadamente



Rosa Boekhoudt-Kelly
*18-07-1951 †25-05-2015

Na nomber di su:
Compañe: Cosmo Adolfo Donato

Rumannan: Frida Marin
Lucia Gomes

Su sobrino (a)nan, ihanan, comer y compernan, swa y cuñanan

Demas famia: Kelly, Marin, Donata, Gomes, Tromp, Krozendijk, Boekhoudt, Franken, Kock, Geerman, Wernet

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi condolencia na cas.

Nos kier a pidi disculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di :



Sra. Julieta Jansen
*15-11-1956 - †24-05-2015

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 30 di mei 2015 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues lo Sali pa Santana centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 29 di mei 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Hesus ta resurekshon i bida,
Hesus a bis'e Ami ta resurekshon i bida, esun ku kere den Mi, lo biba asta si e muri "
Huan 11:25

Palabra no tin pa describi e bashi cu bo a laga atras, pero bo presencia lo ta semper cu nos!

nos ta participa fayecimento di :



Alexander Jeasson Webb

Mihor conoci como **"Bubu"**
* 21-08-1993 - † 24-05-2015

Na nomber di su:

Esposa:	Suelaine Webb-Vrolijk
Yuinan:	Xiqiuon Webb Jaysion Webb
Mayornan:	Sandra Rafael Jimmy Webb
Rumannan:	Jiandro Webb & Stefany Plaza Lisandro Webb & Wendy Paesch Alejandro Webb & Jennifer Amaya Melitsa Webb
Subrinonan:	Jayden Luydens Marvin Quilotte
Welanan:	Imelda Webb Cecilia Gomez
Welonan:	† Valeriano Webb † Simon Rafael
Madrina:	Liomara Antonette
Padrino:	Benjamin Laclé

Tanta y Omonan, Prima y Primonan, Comer y Comper, Amigonan, Bisinja y Conocirnan, famianan na Hulanda

Demas famia: Webb, Rafael, Gomez, Antonette, Saladin, Ramos, vd Biezen, Boekhoudt, Tromp, Kelly, Plaza, Ruiz, Lacle, Perez, Giel, de jong, Henriquez, Nascimento, Peña, Giron, Helder, Meija, Willems, Danje, Osuna, Ramos, Courtar, de Cuba, Willems, Ridderstaat, Daal, Boekhoudt, Everon, Lampe, Zimmerman, Figaroa, Croes, Piedrahita, Dandlau, Carrasquero, Rijke, Angela, Paesch, Marin, Escobar, Willems, Matos, Brete, Wever, Geerman, Faro, Arends, Farro, Cecilia, Heiliger, Jong,

Disculpá nos, si den tristesa nos por a lubida un of mas famia of persona.

Ta invita pa asisti na e acto di despedida cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 28 mei pa 9'or te cu 11'or di mainta y despues pa e acto di cremashon cu lo tuma lugar den ceno familiar.

Nos ta lamenta cu despues di acto di cremashon nos no por ricibi bishita di condolencia nas cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos defunto stima:



Felecita Theresita Anthony – Vrolijk

Mihor conoci como **"Sita"**
*20 November 1940 - †23 Mei 2015

Na nomber di su Esposo: Silo Anthony
Su Yiu nan stima: Michel Anthony
Urvin y Omira Anthony – Theodora
Su Nieto nan stima: Xylan y Ayden
Manera Yiu: Anthony (Tony) Lee Riviears
Ruman nan: Efe y Mena Vrolijk – Bareño
†Esi y † Hela Vrolijk – Maduro
Nico y † Luchi Vrolijk – Krozendijk
†Ino y † Mena Vrolijk – Geerman
†Diana y Coby Franken – Vrolijk
Jani y Iris Vrolijk – Martis
Linda y Rosendo Maduro – Vrolijk
Myrtha y Carlo Franken – Vrolijk
Anoushka y Maikel Rasmijn – Vrolijk
Swa y Cuña nan: Edwina y † Eulogio Janga – Anthony
Martina Anthony
Margo y Ruben Querero – Anthony
Lily y † Harry Rodriquez – Anthony
Maria y Ronchi Casuela – Anthony
Con Suegro nan: Pedro (Pachi) y Gertrudis Theodora – Valentijn
Su Tanta y Omo nan: Josefa y † Nai Winterdaal – Laclé
Selsa y Raymundo Wester – Laclé
†Donisio y Chia Laclé – Henriquez
†Bibiano y Helenita Laclé – Henriquez
Sobrino y Sobrina nan: Izaira, Sharitza, Marvin, Jesmin, Jeremy, Randy, Julaika, Silvhyanne, Albert, † Joselito, Ryan, Eugene, Eumar, Jessica, Emily, Kimberly, Jeaniree, Jolanda, Ronny, Sandra, Rudy, Ricky, Ruslin, Robby, Francis, Sandy, Xiomara y Johairo.
Su mihor Amiga nan: Antonieta Kock
Linda Vrolijk
Luz Marina Uchima Machado
Sheila Bridgewater
Su Primo y Prima nan, Iha nan, Comer y Comper nan, Amiga y Amigo nan, Bisiña nan, Conocirnan
Demas famianan: Vrolijk, Anthony, Laclé, Croes, Kock, Theodora, Lee Riviears, Maduro, Franken, Rasmijn, Janga, Querero, Rodriquez, Casuela, Valentijn, Geerman, Angela, Marchena, Brete, Swaen, Dirks, Winterdaal, Wester, de Mey, Martis, Krozendijk, Bareño, Henriquez, Bikker, Fingal, Dubero, Bislick, Wernet, Peña, Silva, Kaersonhout, Vlinder, Boekhoudt, Calmes, Erasmus, Jagershoek, Rollock, Kelly, Wever, Dirksz, Koolman, Bridgewater, Albertus, Flanegin, Heralal.
Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diahuebs 28 mei 2015 pa 4'or atardi** na Misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 27 mei 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi

Na lugar di flor of krans un donacion pa pacient nan di Dialysekliniek na Dr. Horacio Oduber Hospitaal lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Trupiaal N.V.

Pariba di Brug: Aloe N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:

Pariba di Brug: Giel

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7147
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

The Ritz-Carlton, Aruba ta gana

Premio di Top Caribbean Hotel pa Luxury Travel Advisor Magazine

RECIENTEMENTE The Ritz- Carlton, Aruba a wordo reconoci como e mihor hotel den region Caribense durante un evento anual di "Luxury Travel Advisor Awards of Excellence" cu a wordo organisa na Luxury Travel ULTRA summit na Orlando, Florida.
E hotel a wordo reconoci tambe como e mihor hotel cu ta recien habri na aña 2014.

"Na nomber di tur nos dama y cabayeronan di The Ritz-Carlton, Aruba nos ta honra pa comparti e noticia di e prestigioso premio aki cu ta un ehempel di nos dedicacion pa ofrece servicio legendario enfatisando e calor extraordinario di nos cultura Arubiano" General Manager Steven Redkoles a comparti.

Luxury Travel Advisor's ULTRA ta un summit exclusivo cu ta basa riba invitacion personal y cu ta enfatisa riba e mercadeo luhoso di biahe.

E evento anual aki ta pa trece cumpradornan di calidad halto den mundo di biahe hunto p'asina aki por cultiva un colaboracion, comparti ideanan y yuda engrandece e industria luhoso di biahe pa den futuro.
E "Awards of Excellence" cu ta un evento anual ta reconoce e mihor promovedornan den comercio di biahe.
E honradonan tambe lo wordo destaca den un edicion di revista di *Luxury Travel Advisor*.

Tremendo presentacion di e tri-atletanan di Aruba

den e Curacao International Triathlon









DIADOMINGO ultimo, e tri-atleta Arubano, Renze Postma a competi den e Curacao International Triathlon. Mester bisa cu Renze Postma a logra duna un tremendo presentacion den e evento internacional di triatlon na Corsou unda el a triunfa cu un di dos lugar overall y prome den su categoria15-19 aña.

Durante di e careda, e atleta Postma a sali prome for di awa a mantene su liderazgo riba bicicleta, mientras na pia faltando mas o menos 3 km y mei prome cu e final, e ta ser alcansa p'e Frances Gaetan Fetaud kende a gana e careda cu 2:03:57.
Renze Postma a landa 1500m den 18:42 core 40 km bike 1:05:19 y a core na pia 39:40 pa un total 2:05:26.
Otro atletanan cu a haci bon papel tabata, Janelle Vlaun kende a landa 28:30, core bike 1:17:07 y core na pia 47:24 pa un total di 2:36:26 bon pa 1 lugar den su categoria y 2 lugar overall damas.

E atleta Incoe Martinus a competi pa prome biaha riba e distancia Olimpico unda el a sorprende tur hende cu un 3 lugar overall y 1 lugat den e categoria 30-39 aña.
Incoe Martinus a landa 25 min, core bike 1:07:52 y core na pia 10 km den 45:05 pa un total di 2:20:13.
E atleta Lucien Dirksz a landa 26 min, core bike 1:08:46 y core na pia 53:07 pa un total di 2:31:06.
E atleta femenino, Sandra Postma a landa 28 min, core bike 1:22:11 i 10 km na pia 1:02:59 pa un total di 2:56:06.

Un otro atleta cu a representa Aruba tabata Lars Stolk kende a landa 25 min bike 1:15:16 y core 10 km na pia 45:23 bon pa un total 2:27:41 di 9 lugar overall y 4 den su categoria.
Mientras Sheryl Rodriguez tambe a participa logrando un tempo di 3:26:12. E atletanan di Aruba a logra 7 premio di cual 3 prome lugar den nan categoria y un tercer lugar, dos lugar overall y un lugar tres overall.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e biahe di nos tri-atletanan pa evento internacional di triatlon na Corsou.





Aruba Synchro pa US Open Synchronized Open Swimming

DIALUNA ultimo un delegacion di AZB, e equipo Senior di Synchro, a sali rumbo pa New York unda nan lo participa n'e US Open Synchronized Swimming Championships.

E competencia ta tuma lugar di 27 te cu 30 mei. E equipo lo participa den e evento di Technical Team y Free Team.

Tin participaccion di paisnan grandi manera Merca, Costa Rica, China, Finlandia. E competencia aki ta parti di e preparacion p'e equipo aki participa na Weganan PanAmericano na luna di juni.

E atletanan, cu a biaha ta: Nathania Taylor, Janelle Flemming, Neftaly Albertsz, Chelsey Mejia Torres, Abigail de Veer, Ariadne de Goeij, Amanda Maduro y Kyra Hoevertsz. Como coach tin Alva Torres y e equipo a wordo compaña pa Julisa Jones y Esther Croes como Huez.

Pa sigi e atletanan durante di e competencia aki por like e Facebook pagina di Barracudas Aruba!





Segun Jordy Groters relaciona cu e Weganan Panamericano 2015

“Mi ta mucho mas madura compara cu 4 aña pasa y mi ta spera di por yega un final A"



CUATER aña pasa e tabatin apenas 14 aña di edad y asina mes el a sorprende tur hende ora cu el a yega den un final B entre tur e landadonan grandi n'e Weganan Panamericano di Guadalajara, Mexico.
Awor e atleta di landamento, Jordy Groters ta sinti cu e ta mucho mihor prepara, pero mas cu tur cos madura pa loke t'e Weganan Panamericano di Toronto, Canada.
Pa nos net un bon momento pa realisa nos entrevista cu un di Aruba su top landadonan cu ta den pleno preparacion p'e Panam 2015.

Cu su 8 aña, Jordy Groters a cuminsa cu e deporte di landamento. Esaki no tabata por otro mirando cu Jordy ta bin for di un famia landado caminda su mama, tata y tres rumannan tur ta landa competitivo.
Te cu su 15 aña, Jordy a biba na Aruba y a siña landa bou coach Ismael Santiesteban di kende Jordy a haya e parti basico di landamento, na cual Jordy ta masha agradecido.
Bou coach Ismael, Jordy a bira un di e mihor landadonan hoben den Caribe, unda den numeroso competencianan den nos region Jordy a logra un cantidad grandisimo di medaya.
Despues Jordy Groters a muda pa Merca unda el a drenta High School y aki a combina su scol cu e deporte di landamento.

Na Florida el a conoce un temporada satisfactorio unda cu el a mehora den varios disciplina di landamento specialmente su disciplina faborito cu ta schoolslag. Ora el a termina High School, Jordy a haya e oportunidad di forma parti di e ekipo di landamento di e Universidad di Missouri den cual tur cos a cambia, mirando cu awor e ta landa schoolslag so.
Pa Jordy, e Weganan Panamericano aki e tin tur e confiansa cu e lo haci un bon papel. E posibilidad t'ey cu e lo landa den tres disciplina y den tur tres e ta sinti su mes comodo.
Un cos cu el a siña na Merca ta pa mira tur cos relaha y no cu mucho presion, cual antes no tabata asina.
Aworaki e ta disfruta di cada competencia y mas cu claro purba mehora cada biaha cu e haya e oportunidad den cualkier evento.

Ora e Weganan Panamericano finalisa Jordy Groters lo kier concentra riba e campeonato mundial di landamento cu lo tuma lugar na Kazan, Rusia, unda e lo kier haci un bon papel y aki purba clasifica p'e Weganan Olimpico di Rio 2016.
E deseo mas grandi di Jordy ta yega e Weganan Olimpico di Rio na 2016, esey t'e soño di mas grandi aworaki y e ta sinti cu lo por logra esaki si e sigui den e rumbo cu ta bayendo aworaki.
Un conseho e tin pa tur hoben cu ta cuminsa cu e deporte di landamento, pa nan disfruta di cada momento y dia di loke nan ta haci. Wak pa tur entrenamento tin un placer den dje, sino e ta bira laaf y esey lo por ta fastioso. Poco poco bo mes ta mira cu lo bo mehora tur caminda.



CEMEDAR Sports Medicine trahando duro

pa cu e preparacion di nos atletanan p'e Weganan Panamericano 2015









AÑA 2015 a inicia cu bon swing premirando un di e competencianan mas importante, esta, Weganan Panamericano 2015. CEMEDAR Sports Medicine conhuntamente cu Direccion Tecnico di e Comite Olimpico Arubano, ta bezig atendiendo e atletanan pre-selecciona.

Desde e luna di januari 2015 un compleho grupo di accionnan entre e federacionnan deportivo e Direccion Tecnico y CEMEDAR a ser inicia cu reunionnan tur luna cu e finalidad di haci un bon follow up den e bienestar di e atletanan, no den e aspecto tecnico so pero tambe den e area di recuperacion y maneho di e lesionnan cu por a afecta nan prestacion deportivo.

E sistema di traha nobo aki caminda cada area ta raporta e progreso a afecta positivamente den e organisacion interno di cada un di e instancianan envolvi.

Dicon t'asina importante e cambio aki? Cada atleta of grupo di atleta ta rekeri un ekipo di trabou pa por avansa den diferente aspecto, sin lubida e tremendo esfuerso di nan mayornan.

Papiando di e area medico-deportivo, CEMEDAR a compromete su mes pa duna mas servicio cu por yuda e entrenadonan haci nan ahuste necesario pa eleva e prestacion deportivo di cada atleta.

Desde e luna di januari a ser implementa aspectonan nobo manera: Test di Marcha y Evaluacion Postural y e FMS (Functional Movement Screen), caminda un evaluacion profundo desde e punto di bista fisico-terapeutico lo por a yuda e entrenado y e atleta mes bira consciente di nan condicion natural y con pa haci e ahustenan necesario.

Tambe e area di Nutricion Deportivo a ser reforsa cu e colaboracion di Charlene Leslie y su partner Annok van Opbergan actualmente realisando su stage na IBISA como nutricionistanan gradua y pa duna charlanan.

Tambe CEMEDAR a dicidi di haci mas follow up y a entrega varios plan nutricional personalisa. E area di Psicologia Deportivo ta dunando un bon resultado p'e atletanan por enfrenta exigencianan halto durante e lunanan aki y prome cu bay Toronto.

E seriedad cu e atletanan a asumi nan responsabilidad tabata uno di admira.

Centro di Bario Noord ta yama

Danki di CURASON

na Marriott Care Foundation



DIASABRA ultimo a keda demostra cu union ta haci forsa ora cu riba veld di Centro di Bario Noord (CBN), miembronan di Marriott Care Foundation a join un grupo di boluntario di CBN.
Hunto ambos grupo a traha riba e Ballpark di CBN caminda hopi trabou di reparacion y mantencion a tuma lugar.

Marriott Care Foundation a percura p'e materialnan necesario y a bin cu un grupo di trahador pa yuda e team di CBN cu yen di entusiasmo y animo.
Den un ambiente hopi dushi a traha di 6'or di mainta y e ultimo boluntarionan a sali di veld den careda di 5:30 di atardi.
Un dia exitoso caminda e.o. a drecha e batting cage, pone tapijt p'e batting cage, drecha algun muraya, verf e facilidad y mucho mas.

CBN ta convenci cu esaki tabata e prome di hopi mas 'bishita' di Marriott Care Foundation na nos organisacion.
Un danki di curason na boso organisacion y tur e trahadornan cu a dicidi di participa y aporta na e bunita proyecto aki.

Boso a yuda CBN grandemente pa nos por sigui ofrece formacion deportivo gratuitamente na pueblo di Noord den un Ballpark cu a cuminsa haya un cara nobo.
Por ultimo CBN kier a yama un danki special na Fundacion Mobis cu a intermedia pa nos proyecto keda presenta na Marriott Care Foundation.



Referee y Hurado di boxeo lo haya curso di experto Mericano,

sr. Ray SILVAS



NA comienso di luna di april, Presidente di Arubox, sr. Dupersoy a bolbe di Argentina unda el a atende e asamblea general di Confederacion Americano di Boxeo, AMBC. Aki su persona a logra yega na un palabracion pa nos referee y huesnan di boxeo local haya un seminario di un experto den boxeo.
E experto miembro di USA Boxing Board y alabes Vice Presidente di AMBC como tambe miembro ehecutivo di AIBA, sr. Ray Silvas, a ofrece pa duna un dia di seminario na nos referee y huesnan local.

E seminario basicamente ta uno importante pa nos referee y huesnan di boxeo mirando e desaroyo positivo den e deporte. Cu esaki cada un lo amplia nan conocemento mas den e materia menciona. E lo yuda hisa e nivel di boxistico na Aruba unda nos atleta y coachnan tambe lo wordo beneficia di dje.
E curso lo ta diasabra awor 30 di mei for di 9or di mainta te cu 5or di atardi y lo tuma lugar den e edificio di ATIA building na Dakota (bandi di Rode Kruis).

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e seminario pa nos referee y huesnan di boxeo

Diabierna awor na KUDAWECHA

Campeonato Fast Pitch Heineken di Aruba Softball Bond ta continua

CAMPEONATO di Fast Pitch Heineken 2015 di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez lo continua diabierna awor 29 di mei riba veld di Kudawecha.
Den e prome encuentro den categoria di A-Klas Piratas di nos amigo Richard Marrero lo enfrenta Celebrities di Esy Kelly, esta un equipo miembro nobo di Aruba Softball Bond.
Den di dos partido geschedule pa cuminsa 9pm den categoria AA e muchanan di Fenchi Leon Mariners di bario di Kudawecha lo midi forsa contra e elenco di Juan Geerman y Jacky Roga, esta Balashi Premium.
Muchanan di Balashi a titula campeon den A-Klas na 2014 y a promove pa AA . Nan tin un team cu basta hoben prominente y lo mira acion diabierna awor riba veld di Kudawecha. Fanaticada ta keda cordialmente invita pa bin apoya bo equipo preferi. Softball fast pitch a la carga.

Women's Club of Aruba cu su famoso HIGH TEA

DIASABRA dia 30 di mei, Women's Club of Aruba ta tene su ya tan gusta High Tea pa recauda fondo pa por realisa e Signature Project "Dress A Child" na fin di aña 2015, unda miembronan di WCA ta bisti alrededor di 200 mucha di famianan cu menos recurso, di cabez te pia pa nan tambe por luci na Pascu.
Pa por genera e fondo p'esaki nan ta tene un evento special cu t'e High Tea cu cada aña tin su propio tema, cu e añja aki ta Fashion & Musical High Tea.

Durante di e atardi aki lo por scucha musica di un musico cu sigur lo cay na agrado di tur presente, lo ta bay tin presentacion di e dos hobencitonan Comer y Comper, ganadornan di e Festival di 'Un Canto pa Aruba', un mini Fashion Show di 2 cas sofestica di Moda, tambe por bay goza di un pareha bailando masha pasiona riba ritmo di Tango y un famoso cantante di Companashi cu su guitara lo sera e atardi'ki, cu sigur lo pone tur hende riba pia.
Tin door prizes masha atractivo mes cu e.o. pasashinan pa Panama y Brazil pa cortesia di InselAir. Lo reparti te y coffie, juice cu pasaboca nan hartig y dushi, traha p'e cushina fabuloso di Renaissance CC. Di mes lo tin un bar bon surti p'esnan cu ta desea esaki. Bin pasa un atardi relaha cu nos, yudando al mismo momento pa nos por pone un sonrisa riba cara di nos muchanan pober den nos comunidad.

E evento ta tuma lugar diasabra 30 di mei, na Renaissance Conference Center, di 3'or te cu 6'or atardi. E dress code p'e merdia aki ta elegante. Esnan cu ta hiba di gusto por bin cu sombre y tal bez hand-schoen, manera na un British High Tea, cu riba su mes lo ta bay ta sigur un show completo. Na tur esnan cu a haci donacion di door prize nan, WCA kier manda un palabra di agradecimento. Danki di curazon.
Tur hende ta keda invita pa busca carchinan cerca miembronan di WCA p'e Fashion & Musical High Tea y por yama na tel. 585 4818 of pasa cumpra ticket na Manchito's of Surprise.



Studiantenan internacional ta inicia programa di

'Solucionnan di Isla Sostenibel Aruba'

Studiantenan di Arizona State University (ASU), University of West Indies (UWI) y Universidad di Aruba a cuminza cu e prome programa di e Aruba Summer School, organiza bou auspicio di Caribbean Branch di TNO, CBOT. Prome Minister Mike Eman a atende e prome dia di e programa, teni na Universidad di Aruba. Prome Minister Eman a determina e obhetivo pa Aruba na 2020 ta 100% dependiente di fuente di energia renobabel y tabata instrumental pa facilita e establecimento di e sucursal Caribense di TNO na Aruba.

E studiantenan, tanto na nivel di Bachelor's como Master's a reuni na Aruba pa sigui un programa di dos siman cu tin como titulo 'The Aruba Sustainable Island Solutions' cu ta diseña pa uza Aruba como un ehempel di estudio pa sostenibilidad di islanan cu ta confronta cu e realidad di un scala chikito y isolacion. Islanan ta experiencia reaccionann mas liher, sea ta positivo of negativo, cu ta nifica lesnan importante pa sistemanan di scala mas grandi. Mas ainda, islanan ta rekeri un acercamento diferente y specialisa netamente pa motibo di nan scala di economia chikito y ambiente socio-cultural.

Como tal, e estudio di Aruba lo sirbi como base pa analisis continuo, mirando cu e studiantenan aki lo gana experiencia den desaroya solucionnan contextual riba sostenibilidad den un ambiente multi-cultural y trahando den ekiponan interdisciplinario.

E programa di e Aruba Summer School ta inclui presentacion y sesionnan di estudio riba temanan di proyecto cu ta inclui energia renobabel, tratamento di awa, economia local y desaroyo comercial, turismo sostenibel y transportacion electrico. E participantenan lo atende sesionnan na edificio APEX di Universidad di Aruba y na Edificio Edward Cheung, y ademas lo bishita diferente lugar rond di nos isla pa mira personalmente con ta aplica solucionnan sostenibel den practica, manera WEB, Elmar, hotelnan.

Ademas, nan lo intercambia pensamentonan cu expertonan local di TNO y Universidad di Aruba. Banda di e Aruba Summer School, Caroline van der Weerdt di TNO lo dirigi un estudio "Customer Journeys for Sustainable Solutions' unda e lo topa cu diferente grupo di enfoke procedente di e sociedad comercial di Aruba. Resultadonan di ambos estudio, esta di e Aruba Summer School program como di sra. van der Weerdt lo keda presenta na conclusion di e programa, dia 5 di juni, durante un simposio organiza pa CBOT na Universidad di Aruba.

E Aruba Summer School ta desaroya como un colaboracion entre CBOT, Universidad di Aruba y Arizona State University. Profesor Nathan Johnson di ASU a bisa cu participacion di e instituto academico den e programa di e Aruba Summer School ta basa riba e meta pa educa e generacion nobo di expertonan riba tecnologia dirigi na sostenibilidad y e colaboracion cu TNO ta parti di e obhetivo aki. Mas ainda "nos tambe kier compronde e meta ambicioso di Aruba pa loke ta energia renobabel," Nathan Johnson a agrega. CBOT a traha riba e colaboracion aki como parti di su compromiso pa contribui n'e infrastructura di conocemento na Aruba y den region, cu ta dirigi na un futuro nobo den sostenibilidad den e sentido mas hancho di e palabra.

Pa mas informacion, tuma contacto cu Ruurd Schoolderman, ruurd.schoolderman@tno.nl, telefon (218) 251-6174; of Jan Ebbing, Director CBOT na jan.ebbing@tno.nl, telefoon (297)-5823100. Riba e potret por mira e grupo di studiantenan di ASU, UWI y UA hunto cu profesor Nathan Johnson di ASU y ehecutivonan di CBOT na nan yegada na Aruba.

Faro Blanco RESTAURANT cu logo nobo

y campaña 100 aña di California Lighthouse



DEN un conferencia di prensa diamars merdia, Faro Blanco Restaurant a introduci su logo nobo y alabes inicia e campaña celebrando 100 aña di Aruba su California Lighthouse.

E Faro di California, situa riba e sero di Hudishibana, a wordo construi durante añanan 1914, 1915 y 1916. E celebracion di 100 aña di existencia di e Faro a cuminsa na comienso di e aña aki, ora cu Gobierno di Aruba a traspasa e California Lighthouse pa Stichting Monumenten Fonds. Den e luna di juni 2015, Stichting Monumenten Fonds lo cuminsa ehecuta e plan di restaura, expande y mantene e monumento importante aki.

Mirando e desaroyo positivo den e area, Faro Blanco Restaurant a considera e momento uno perfecto pa refleha riba nan historia, como cu e edificio aki tabata e casita original di e "vuurtorenwachter" e tempo ey.

Arthur Kelly, manager di Faro Blanco Restaurant, a splica cu actualmente e casita tin 21 aña ta fungi como un restaurant popular na Aruba cu ta ricibi hopi celebracion manera matrimonio, aniversario y cumpleaños, di tanto local como turista. Den e 21 añanan e edificio a wordo renoba y expande, pero semper a mantene e elementonan caracteristico di e casita original.

"E team completo di Faro Blanco Restaurant a conclui cu nan ta sumamente orguyoso y agradecido di por comparti e sero di Hudishibana cu e Faro di California, cu ta un atraccion bishita pa practicamente tur turista cu bin Aruba", Kelly a expresa. Riba e sero, bishitantenan ta admira e Faro, disfruta di e paisahe di Aruba y saboria platonan esquisito. Faro Blanco Restaurant kier a honra e union entre e Faro, e naturalesa di Aruba y e restaurant pa medio di crea un logo nobo cu ta comunica e conexion aki.

Pa traduci e sentimento di union den un imagen visual, Faro Blanco Restaurant a acerca e artista hoben Arubiano, Armando Goedgedrag, pa crea e logo nobo. Goedgedrag ta conoci pa su pinturanan y fotografia cu ta inspira pa Aruba su naturalesa. Despues di algun reunion intercambiando idea y diseño, Goedgedrag y e team di Faro Blanco a yega n'e logo cu a keda estrena diamars. Goedgedrag a splica cu riba e logo por mira E Faro di California destaca elegantemente, den un posicion dominante y para fuerte entre un turtuga y un shoco. E turtuga a wordo scogi pa ilustra e naturalesa den e area aki. E turtuganan ta honra e beachnan den cercania cu nan neishi y ta animalnan fiel na nan lugar di nacemento. E shoco tambe ta ilustra naturalesa como Aruba su parha nacional y alabes un simbolo significante pa Goedgedrag, cu ta pasiona cu e shoconan di Aruba y e conservacion di e animalnan prestigioso aki.

Como cu e sero di Hudishibana ta wordo bishita tanto den dia y anochi, e temporadanan aki tambe a keda ilustra den e logo. Specificamente, "e color di e turtuga ta simbolisa e bahada di solo y e circulo geel den e turtuga ta simbolisa e solo. E color di e shoco ta simbolisa anochi y e luna y e streanan tambe por wordo mira den e shoco", Goedgedrag a splica. Bou di e edificio di e restaurant por mira e colornan berde, blanco y cora, cu ta simbolisa e bandera di Italia, referiendo n'e restaurant cu ta uno Italiano. E logo celebrando 100 aña di existencia di e California Lighthouse tin un elemento adicional y festivo, esta un banner di oro cu "100 years" scirbi ariba. Goedgedrag a conclui expresando cu e ta un honor pa a crea e logo pa un compania asina prominente na Aruba.

Arthur Kelly a elabora cu lo tin diferente articulo di e logo nobo obtenibel, manera, t-shirts, pechi, serbete, boter di awa. Kelly a añadi cu e articulonan cu ta sobresali t'e artesania traha pa artista local sra. Trudy Lampe. Sra. Lampe ta un artesano naci na Aruba cu a specialisa den ceramica. E tin su propio Pottery Studio na Savaneta, unda cu e ta experimenta cu diferente material manera driftwood, canvas y e ta pinta riba su ceramica tambe. Como cu sra. Lampe ta un artesano certifica y cu ta crea obranan excepcional, Faro Blanco Restaurant a acerc'e pa crea souvenirs traha na man, inspira p'e logo nobo, e Faro di California y Aruba su naturalesa. Despues di a crea e prome souvenir pa Faro Blanco Restaurant, Lampe a haya mas idea di otro articulo cu e por traha p'e restaurant. E obranan di Lampe ta promete di ta 'hot items' pa turistanan cu semper ta desea di hiba un recuerdo autentico cas, pa recorda unda nan a compromete nan amor pa otro, tene nan matrimonio, celebra nan aniversario, cumpleaños, encuentronan special y demas celebracionnan.

Finalmente, Marketing Manager di Faro Blanco Restaurant, Roderic Illes, a splica cu conhuntamente cu e logo nobo, Faro Blanco Restaurant a lansa un campaña unda cu entrante e luna di juni, cada luna lo tin un promocion special p'e bishitantenan di e restaurant. Den luna di juni p.e., tur persona cu ta celebrando nan cumpleaños ta come pornada y ademas, tur prijs riba e menu di dinner lo wordo cambia di dolar pa florin pa tur bishitantenan local.

Durante luna di juli, tur mucha y hoben cu presenta cu un raport cu solamente cifranan voldoende lo ricibi nan cuminda pornada na momento cu nan ta compaña pa minimo un persona adulto. Asina lo tin promocionnan special pa cada luna. E idea aki ta inspira p'e tradicion local, unda cu na momento di celebra 50 aña, tur luna ta haci algo unico, p'asina yega n'e celebracion culminante riba e fecha special. Faro Blanco Restaurant kier a uza e tradicion aki pa celebra e Faro di California su di 100 cumpleaños.

Roderic Illes a invita Aruba completo pa sigui Faro Blanco Restaurant riba Facebook y Instagram pa keda na altura di tur e promocionnan durante e aña aki y tambe e desaroyo di e Faro di California, cu despues di e renobacion lo ta habri pa publico den 2016.





Dia Internacional di

NO TOBACO:

Scoge pa stop di huma

DIA 31 di mei proximo ta Dia Internacional di No Tobacco, esta un dia pa para keto un rato na kico t'e consecuencianan di humamento pa bo salud. E dia aki su intencion ta pa encurasha hendenan rond mundo pa abstene di huma pa 24 ora y asina pone atencion riba e uzo excesivo di tabaco y tambe e efectonan negativo cu tabaco por tin riba salud di hende.

Mundialmente alrededor di 6 miyon hende ta muri pa aña a consecuencia di humamento y esaki ta sin agrega e alrededor di 600mil hendenan cu ta muri a causa di humamento secundario. Consehonan di Wereld Kanker Onderzoek Fonds pa concientisa riba cancer ta dirigi riba nutricion, ehercicio y mantene peso bou control, pero no por keda sin toca e topico di humamento.

Humamento por ocasiona cancer y investigacionnan a demostra cu humadonan pasivo tambe ta core e riesgo di haya cancer.

Humadonan pasivo ta hendenan cu no ta huma, pero ta biba of traha cu un persona cu ta huma y pues frecuentemente ta bira victima di humamento secundario.

Den 90% di e casonan di cancer di pulmon tabaco t'e causa principal y alabes tabaco ta aumenta e risico pa haya otro cancernan tambe manera: Cancer di boca y garganta; Cancer di slokdarm; Cancer di pancreas; Cancer di matriz; cancer di riñon; Cancer di blaas; Cancer di stoma; Cancer di tripa y cancer di higra.

Tabaco combina cu e uzo excesivo di alcohol ta trece mas riesgo cune tambe pa bo salud. Si bo ta huma, e mihor paso cu bo por tuma pa minimalisa bo chens pa haya cancer ta pa stop cu humamento.

Lo bo ripara e mehoracion den bo salud hopi liher. Bo dokter di cas por sostenebo den e paso aki y dunabo mas informacion riba e diferente metodonan cu ta existi p'asina bo logra stop di huma.

Koningin Wilhelmina Fonds Aruba ta yuda pashentnan di cancer y nan famia cu informacion encuanto con pa biba salud y preveni haya e enfermedad di cancer. Si bo ta interesa pa sa mas riba e topico di humamento y cancer, bo por busca mas informacion na nos Centro di Informacion cu ta keda na Spinozastraat 9, net patras di Watertoren na Playa.

Por tuma contacto cu Koningin Wilhelmina Fonds Aruba na 582-0412 of via nos Facebookpage Koningin Wilhelmina Fonds Aruba of www.koninginwilhelminafonds.com



OGM, un estudio pa tur generacion di tur parti di mundo

"**MI** a nace na Quito – Ecuador y mi a muda pa Aruba na aña 1991. Durante e ultimo 25 añanan, mi a traha den e industria di turismo na Aruba, mientras cu n'e mesun momento mi tabata tuma tempo pa mi famia. Durante e añanan aki, semper mi kier a persigui un educacion mas halto, den e sentimento cu mi educacion formal tabata incompleto. Par di añanan a pasa, mi a tuma e deseo pa bay bek universidad na serio.

Sinembargo, e tabata dificil pa combina trabou, responsabilidadnan di cas y estudio cu otro. E deseo aki a sigui crece y crece y finalmente un dia mi a tuma e decisión: "Mi ta bay Universidad bek". Na palabra, Magaly Guzman.

"Mi a evalua tur opcion posibel, incluyendo educacion "online". Mi a haya sa cu Facultad di Arte y Sciencia na Universidad di Aruba ta ofrece un programa academico cu ta yama Organization, Governance & Management (OGM) cu a interesami y cu ta ahusta na mi vision pa un termino largo. For di e momento ey tur cos a bira manera un "rollercoaster".

Magaly Guzman tas plica cu el a inscribi su mes na Universidad di Aruba na juli aña pasa y n'e momento aki el a caba di termina su prome semester cu resultadonan positivo. "Bisando esaki, mi por conclui cu e experiencia aki tabata uno yena cu energia y emocion. Tin biaha mi ta sinti mi domina y e no ta fasil pa sigui e rooster, tarea y presentacionan. Maske, n'e otro banda el a beneficiami enormamente pa studia na Universidad di Aruba .

E experiencianan a yudami compronde e generacionan mas jong cu mi y a hiba mi definitivamente mas serca di mi yuinan. Dor di estudio, cu ta combina teoria y practica, mi ta compronde tur dia mas y mas di topiconan den ramo di Organization, Governance & Management global y local. Un cos cu ta beneficiami sigur den mi trabao awor y den futuro cercano". Esnan cu ta interesa pa haya sa mas di e estudio por bishita e pagina di web di Universidad di Aruba http://www.ua.aw/faculty-of-arts-and-science/ogm/ of e pagina di Facebook di OGM https://www.facebook.com/pages/University-of-Aruba-OGM-Organization-Governance-Management-FAS/102333309806487

Inscripcion ya ta adando y ta spera cu esnan cu tin interes den sciencia di organisacion (organizational sciences) y maneho (management) of cu ta desea un cambio den nan carera lo haci uzo di e oportunidad brinda pa studia aki na Aruba mes. Si ta desea di experienca con e lesnan ta, por atende un asina yama Academic Experience dia 30 di mei proximo di 2.00 pa 4.00 or di atardi den Aula di Universidad di Aruba.

Di acuerdo cu relato mensual di maart 2015, Banco Central ta constata cu

Cantidad di placa den circulacióna subi

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di maart 2015 cu e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 18,3 miyon te na Afl. 3.543,9 miyon, compara cu e luna anterior, causa pa un subida den e activo domestico neto di Afl. 46,5 miyon, cual a wordo parcialmente mitiga dor di un bahada di Afl. 28,3 miyon den e reserva di divisa neto.

E subida den e activo domestico neto ta debi na crecemento den credito domestico y transaccionnan no relata na credito di, respectivamente, Afl. 28,9 miyon y Afl. 17,6 miyon.

E aumento den credito domestico a resulta for di un subida den credito bancario n'e sector publico di Afl. 35,4 miyon y un bahada di Afl. 6,5 miyon den credito di e sector bancario n'e sector priva. E expansion den credito bancario n'e sector publico tin di haber principalmente cu un bahada den e depositonan di Gobierno di Afl. 33,0 miyon. E reduccion den credito di e sector bancario n'e sector priva a wordo atribui na bahadanan den credito na empresa y na consumidor di, respectivamente, Afl. 2,6 miyon (-0,2 porciento) y Afl. 4,6 miyon (-0,8 porciento).

Di otro banda, hipoteca pa vivienda a subi cu Afl. 0,7 miyon (+0,1 porciento).

E reduccion di Afl. 28,3 miyon den e reserva di divisa neto ta debi na benta neto di divisa dor di banconan comercial asocia principalmente cu e asina yama "portfolio investment" y transaccionan relata na otro inversionnan y tambe na transferencianan neto pa cuentanan den exterior di companianan local, cual a wordo parcialmente mitiga pa compra neto di divisa, primordialmente debi na entrada for di turismo. E bahada den transaccionan no relata na credito a wordo atribui na un bahada den otro debenan y transaccionnan di clearing.

E indice di prijs di consumo (CPI) di maart 2015 a registra un subida di 1,3 porciento compara cu e mesun luna di 2014. E contribuyentenan principal n'e aumento aki tabata e componentenan "Vivienda" y "Cuminda y Bebida no alcoholico". Excluyendo e componentenan di cuminda y energia, inflacion a subi cu 1,4 porciento, compara cu maart 2014. Pa loke ta trata e promedio anual di e tasa di inflacion, esaki a crece cu 0,8 porciento na maart 2015, for di 0,6 porciento na februari 2015.

Na maart 2015, e cantidad di turista a registra 103.506 bishitante, cual ta 24,5 porciento (+20.375 bishitante) mas cu na maart 2014. E crecemento aki tabata e resultado di subidanan den tanto e mercado Latino Americano como e mercado Norte Americano di, respectivamente, 118,6 porciento (+16.793 bishitante) y 5,8 porciento (+3.524 bishitante).

E expansion den e mercado Latino Americano ta asocia principalmente cu un crecemento di 187,7 porciento (+16.412 bishitante) den e cantidad di turista for di Venezuela. E subida den e mercado Norte Americano ta primordialmente e resultado di un subida di 6,3 porciento (+3.470 bishitante) den yegadanan for di Merca.

E cantidad di turista crucero a baha cu 19.270 of 24,0 porciento te na 61.105 na maart 2015, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan crucero a baha for di 42 na maart 2014 pa 34 na maart 2015.

MIHOR PREPARA pa ora di calamidad

ImSan y Marina Real ta sera acuerdo pa traha hunto

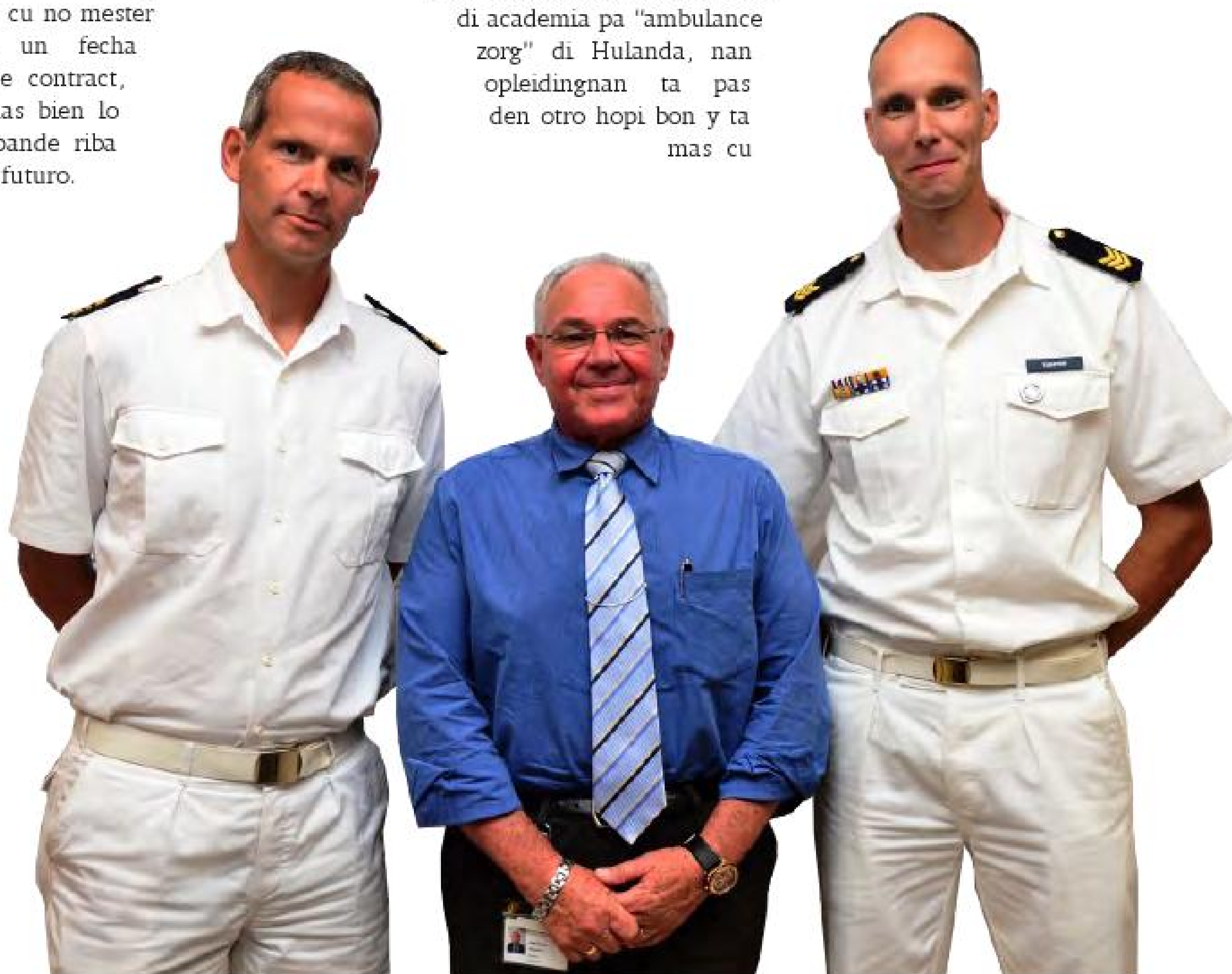
ORA un calamidad tuma lugar, e enfermeronan di Koninklijke Marine lo traha hunto cu entre otro Servicio di Ambulance pa yuda e victimanan. Pa nan ta mihor prepara p'esaki, ImSan y Marina Real a sera un acuerdo p'e 4 enfermeronan di Marina Real traha dos siman pa aña riba Ambulance.
Sin cu mester warda pa un calamidad of desaster sosode, ya caba e dos instancianan a cuminsa traha hunto den un esfuerso pa promove mihor coordinacion entre e personal y e organisacionnan.
Ambos partner ta desea pa nunca sosode un calamidad mes, pero nan ta realisa tambe cu mihor ta bon prepara for di antemano pa traha hunto, pasobra ningun hende por pronostica ki ora un desaster grandi por tuma lugar.

Luitenant ter Zee Eerste Klasse, dr. Dave Koch a traha hunto cu Director di ImSan, dr. Joel Rajnherc, pa realisa e proyecto aki. E anuncio di e acuerdo a tuma lugar den presencia di e enfermero di Marina Real, Wouter Kasemier.
Marina Real a splica cu ambos instancia tin necesidad pa siña hunto con pa complementa otro y e ta haya cu no mester stipula un fecha final p'e contract, pero mas bien lo por expande riba dje den futuro.

Actualmente ora tin actividad grandi, manera Opendag di Koninklijke Marine y Sail Aruba, e dos instancianan ta traha hunto riba un liña y ta coordina nan comunicacion, ubicacion, etc., pues ta traha hunto riba "nivel macro". Loke ta bay tuma lugar awor ta e parti "uitvoerend", esta e parti practico.

Dr. Rajnherc ta referi n'e acuerdo como un logro grandi cu ImSan ta hopi orguyoso di dje. E ta un proyecto cu e dos partidonan a bin ta trahando riba dje pa basta tempo y a conoce algun retraso pa via di retonan chikito legal relaciona cu debernan cu Marina Real mester cumpli cune, el a splica.
E enfermeronan di Aruba cu ta traha riba Ambulance y e enfermeronan di Marina Real ta educa n'e mesun sistema, pa medio di cursonan di academia pa "ambulance zorg" di Hulanda, nan opleidingnan ta pas den otro hopi bon y ta mas cu logico ta nan lo por traha bon hunto, dr. Rajnherc a bisa.

Ta un honor pa ImSan por traha hunto cu un organisacion di nivel asina halto manera t'e caso di Marina Real, cu kende ya tin un relacion di trabao temporario sporadico pa diferente evento. Awor nan lo ta trahando na un otro nivel hunto; esaki ta un paso mas leu y ta motiva e procesonan pa nan siña di otro.
Finalisando dr. Rajnherc a gradici dr. Koch p'e tremendo colaboracion y cu ta di lamenta cu awor cu porfin nan a logra un acuerdo, dr. Koch ta completando su termino na Aruba.







Concierto di Gospel den aire liber

Tur hende ta invita, entrada ta gratis

DIADOMINGO awor 31 di mei lo tuma lugar un concierto di gospel na aire liber mei-mei di e barancanan na Grot di Lourdes na Seroe Preto, San Nicolas.
For di basta tempo parokiano y esnan cu regularmente ta bishita Grot di Lourdes na San Nicolas a bin ta pidi si por traha un manera p'asina esnan cu ta den rolstoel tambe por subi y yega mas serca di e altar y e Birgen di Mama Maria n'e grot p'asina haci nan oracion y recibi bendicion.

Comision Grot di Lourdes a studia e posibilidad aki y a bin cu un plan con lo traha un runway p'asina rol stoel lo por core riba un runway y yega mas serca di e altar.
Despues di e ultimo actividad di fundracing e fondonan p'e prome face a wordo obteni y e construccion a cuminsa di biaha, pero awor mester di mas fondo p'asina por completa e proyecto aki specialmente pa nos hendenan den rolstoel.
Di e forma aki Comision Grot di Lourdes conhuntamente cu e hobennan di Youth Heart Ministry a yega n'e idea pa organisa un concierto di gospel na aire liber cu alabes lo bira un fundracing p'asina purba yega n'e fondonan necesario pa sigui cu e proyecto di e runway pa rolstoel.

Diadomingo awor 31 di mei pa 6or di atardi lo cuminsa cu un Santo Sacrificio di Misa na honor di Señora di tur Pueblo bou di guia di Pastor Juancho Pilongo di Parokia di San Nicolas y despues di e Santo Sacrificio di Misa lo tuma lugar e concierto na aire liber.
Ta invita henter pueblo di Aruba especialmente e debotonan di Señora di tur pueblo y e parokianonan di San Nicolas pa nos tur bin hunto pa disfruta di e atardi aki den seridad y tranquilidad cu solamente bo ta haya mei-mei di e barancanan na Grot di Lourdes.

Tuma nota cu p'e actividad aki e camindanan di aceso pa Grot di Lourdes lo ta sera pa trafico y ta recomenda na tur esnan cu kier yega mas serca pa para nan auto pa drenta via e parti nort dus di veld di Madushi Stars na Weg Seroe Blanco bay zuid direccion di Grot di Lourdes. Pues ta spera tur hende diadomingo atardi pa 6or p'e Santo Sacrificio di Misa y despues p'e concierto, entrada ta gratis y p'esnan cu kier haci un donacion lo tin un buzon disponibel.



